EIBARKO UDALA
www.eibar.net

[e]kultura

Ciudad de la Ciencia y la Innovación

URRIA 2013 *OCTUBRE*

121

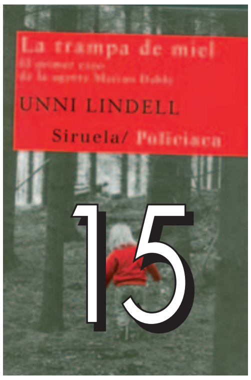
dantza / *danza*
Constelaciones

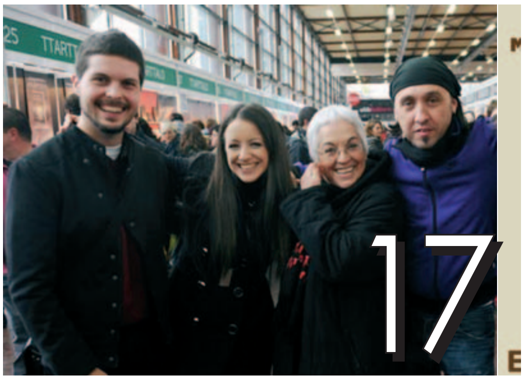
Norvegiatik

musika / *música*
Canciones desnudas
Patricia Kraus

URRIA 2013 OCTUBRE

eguna *día*		orr. *pag.*
1	"SANANDRESAK EIBARREN" KARTEL LEHIAKETA **lehiaketa *concurso***	15
	UMEAK ESKOLARA - DIRULAGUNTZAK IKASLEEI **dirulaguntzak *ayudas***	18
	JABETXE ESKOLA **ikastaroak *cursos***	19
	UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA **ikastaroak *cursos***	20
	INTERNET KZGUNEA - SKYPE **KZGunea**	21
	TALLER DE COSTURA **Ikasten**	21
2	*OPEN OFFICE: WRITER - IT TXARTELA* **KZGunea**	21
	SENDERISMO - CIRCUITO DE LANDA **Ikasten**	21
3	*IMAGEN Y SONIDO* **KZGunea**	21
	KALEETAN KANTUZ **Ikasten**	21
5	SAGARDO EGUNA **...eta kitto!**	18
	KALEETAN KANTUZ **Ikasten**	21
	CONSTELACIONES **dantza *danza***	24
6	*FORO DE PLANTAS* **Ikasten**	21
8	IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN **liburutegia *biblioteca***	16
	GMAIL **KZGunea**	21
	TALLER DE COSTURA **Ikasten**	21
9	ZURRUMURRUAK ARGITZEKO TAILERRAK *TALLER DE FORMACIÓN "AGENTES ANTIRRUMORES"* **ikastaroa *curso***	20
10	*MUGIPUZKOA* **KZGunea**	21
11	ANDRÉS EGIGUREN ORKESTRA **XXI. Musikaldia**	8
	EIBARKO LIBURU ETA DISKA AZOKA - *FERIA DEL LIBRO* **literatura *literatura***	17
13	*BANDA DE MÚSICA* CIELITO MUSIKA BANDA **musika *música***	6
14	*MIRANDO AL CIELO* **Ikasten**	21
15	NORVEGIATIK - NIEVE NEGRA, LO QUE ESCONDE UN MUNDO CASI PERFECTO **liburutegia *biblioteca***	16
	IT TXARTELA **KZGunea**	21
	TALLER DE COSTURA **Ikasten**	21
16	NERABEENTZAKO GINEKOLOGIA *GINECOLOGÍA PARA ADOLESCENTES* **hitzaldia *conferencia***	17
	ZURRUMURRUAK ARGITZEKO TAILERRAK *TALLER DE FORMACIÓN "AGENTES ANTIRRUMORES"* **ikastaroa *curso***	20
	TALLER DE ELABORACIÓN DE JABONES NATURALES **ikastaroa *curso***	20
	SENDERISMO - PORTUGALETA-PLAYA DE LA ARENA **Ikasten**	21
17	MUSIKA ETA LITEARATURA **liburutegia *biblioteca***	17
	ZERO POBREZIA 2013 *POBREZA CERO* **hitzaldia *conferencia***	17
	KALEETAN KANTUZ **Ikasten**	21





URRIA 2013 OCTUBRE

eguna *día* — orr. *pag.*

18 *BANDA DE TXISTULARIS* USARTZA TXISTULARI BANDA
XXI. Musikaldia 8
19 TXERRIKETAN BERRIKETAN
antzerkia *teatro* 10
XV. JARDUNALDI MIKOLOGIKOAK
jardunaldia *jornada* 18
20 XV. JARDUNALDI MIKOLOGIKOAK
jardunaldia *jornada* 18
22 *EXCURSIÓN APERTURA DE CURSO*
TALLER DE COSTURA - ESCUELA DE LA EXPERIENCIA
Ikasten 21
23 NORVEGIATIK
ikusentzunezkoa *audiovisual* 14
CAFÉ TERTULIA
Ikasten 21
24 INDALECIO OJANGUREN XXVI. ARGAZKI LEHIAKETA
erakusketa *exposición* 4
CANCIONES DESNUDAS - PATRICIA KRAUS
musika *música* 7
ZURRUMURRUAK ARGITZEKO TAILERRAK
TALLER DE FORMACIÓN "AGENTES ANTIRRUMORES"
ikastaroa *curso* 20
EBAY
KZGunea 21
CINE - KALEETAN KANTUZ
Ikasten 21
25 NORVEGIATIK - *RETRATO DE LA MUJER NORUEGA*
erakusketa *exposición* 5
NORVEGIATIK - *THE LAUNDERETTES*
musika *música* 6
26 CARMINA CHILDREN'S CHOIR - Chequia
XXI. Musikaldia 8
MOTXILA BETE IPUIN
zapatuko ipuina *cuentacuentos* 16
I. ASIER CUEVAS HERRI LASTERKETA
I CARRERA POPULAR ASIER CUEVAS
kirola *deporte* 22
TXANGOA KULTURALA - UXUE
Arrate Kultur Elkartea 22
27 *BANDA DE MÚSICA* CIELITO MUSIKA BANDA
musika *música* 6
KUP TALDEA - Euskadi
XXI. Musikaldia 9
28 DAARLER VOCAL CONSORT - Alemania
XXI. Musikaldia 9
ZURRUMURRUAK ARGITZEKO TAILERRAK
TALLER DE FORMACIÓN "AGENTES ANTIRRUMORES"
ikastaroa *curso* 20
MIRANDO AL CIELO
Ikasten 21
29 *FACEBOOK - TABLET*
KZGunea 21
SEGURIDAD EN EL HOGAR - TALLER DE COSTURA
Ikasten 21
30 *SENDERISMO - AMOREBIETA-ETXANO*
Ikasten 21
31 *EN ALTA MAR*
antzerkia *teatro* 11
INTERNET KZGUNEA - KIZOA
KZGunea 21
JUNTAS DE ARBITRAJE
Ikasten 21

AZAROA 2013 NOVIEMBRE

1 PEQUEÑOS DE LA JORCAM
XXI. Musikaldia 9

50 URTE ARGAZKIGINTZAN ETA GERO HAU! EUSKAL ARGAZKILARI BATEN LANAK

José Luis Irigoien

urriak 13 arte - *hasta el 13 de octubre* **PORTALEA**

Bilbon jaio (1946) eta Eibarren bizi den argazkilaria da Jose Luis Irigoien, ibilbide zabala du eta honen baitan teknika ugari menderatu eta gai ezberdin asko landu ditu. 17 urte zituenetik bere kabuz ikasi ditu mundu honen inguruan dakizkien denak, egun edozein teknika ezagun menderatzen du, modernoak zein garai batekoak. Eibarko Klub Deportiboko Argazki Taldearen, Gipuzkoako Argazkilaritza Elkartearen eta Santurtziko Bihotz Gaztea taldeko bazkidea da. Hainbat argazkilaritza ikastaro eman ditu herri ezberdinetan eta estatu zein nazioarte mailako txapelketa ugaritan parte hartu du, zenbait sari eskuratuz. Berrogeita hamar urte daramatza argazkilaritzaren munduan, egun 3.800 argazki baino gehiago ditu esku artean eta Portalean dagoen erakusketaren xedea bere ibilbide artistikoa azaleratzea da.

INDALECIO OJANGUREN XXVI. ARGAZKI LEHIAKETA *XXVI CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN*

Saritutako lanak eta beste hainbat argazki ikusgai

Exposición de las obras ganadoras y una selección

urriak 24 *octubre* - azaroak 17 *noviembre* **PORTALEA**

“Añoranza” Miguel Planells Saurina
2012ko Ohorezko Saria Bilduma Onenari
Premio de Honor a la Mejor Colección, 2012

NORVEGIATIK

Norvegiako kultura jardunaldiak - *Jornadas sobre la cultura noruega*

Norvegiako kulturara gerturatzeko jardunaldi batzuk antolatu ditu **Eibarko Udalak Bilboko Norvegiako Kontsulatu Orokorraren eta Norvegiako Kristina Printzesa Fundazioa**ren laguntzarekin; **literatura, argazkilaritza eta musika egongo dira ikusgai**.

*El **Ayuntamiento de Eibar** con la colaboración del **Consulado General de Noruega** en Bilbao y la **Fundación Princesa Kristina de Noruega** organiza unas jornadas para acercarnos su cultura y que incluyen **literatura, fotografía y música**.*

EIBARKO UDALA CONSULADO GENERAL DE NORUEGA Fundación Princesa Kristina de Noruega

RETRATOS DE LA MUJER NORUEGA

TRYGVE INDRELID

urriak 25 *octubre* - azaroak 10 *noviembre*   PORTALEA

Norvegiako Kristina Printzesaren figuraren (1234-1262) inguruan sartu den mitoak emakume indartsu bat aurkezten digu. Ideia honetan inspiratu da **Trygve Indrelid** argazkilaria eta 22 argazkiren bidez adin eta lanbide ezberdinetako emakume norvegiarrak erakusten dizkigu; egungo emakume norvegiarraren bere erretratua. Emakumezkoaren argazki hauen bitartez **Norvegiako gizartea eta kultura** islatzen ditu, non emakumeak paper garrantzitsua bete duen beti. Argazkiei testuinguru aproposago bat egozteko, argazkilariaren beraren zein erretratuetako hainbat emakumeren jatorria den Norvegiako mendebaldeko kostaldeko paisaia hartzen duten lan batzuk gehitu nahi izan ditu.

*El mito que ha surgido en torno la figura de la **Princesa Kristina de Noruega** (1234-1262), nos presenta la imagen de una mujer fuerte. En esta idea se ha inspirado el fotógrafo **Trygve Indrelid**, y nos muestra, a través de una serie de 22 fotografías, mujeres noruegas de distintas edades y profesiones; su retrato de la mujer noruega de hoy. A través de estos retratos femeninos, refleja la **sociedad y cultura de Noruega**, en las que la mujer siempre ha jugado un papel importante. Para añadir un mayor contexto a los retratos, el fotógrafo también ha querido incluir algunos paisajes noruegos de la costa occidental noruega, donde él y algunas de las mujeres retratadas tiene su origen.*

18:00. Argazkilaritzari buruzko mahai-ingurua	*18:00. Mesa redonda sobre fotografía*
19:00. Erakusketaren inaugurazioa	*19:00. Inauguración de la exposición*
19:30. The Launderettes taldearen emanaldia	*19:30. Actuación del grupo The Launderettes*

NORVEGIATIK

Norvegiako kultura jardunaldiak - *Jornadas sobre la cultura noruega*

THE LAUNDERETTES

urriak 25 *octubre* 19:30 **PORTALEA**

"The Launderettes" deritzon musika talde norvegiarrak kontzertu xume bat eskainiko du. 60. hamarkada da inspirazio iturri gisa duen Osloko banda bat da. Azken hamabost urteotan Europan eta AEBtan barrena bira ugari burutu dituzte eta hiru disko eta beste hainbeste single argitaratu dituzte.

*El grupo de música noruego **"The Launderettes"** nos presenta su nuevo album **"Getaway"**.*
*Es una banda de Oslo inspirada en los años 60 que durante los últimos 15 años han realizado varias giras tanto en Europa como en los EEUU y han publicado tres discos y otros tantos singles. En el año 2007 firmaron un contrato con el sello discográfico de Steven Van Zandts, llamado **Wicked Cool** en Nueva York. El año pasado la marca deportivo **Nike** utilizó uno de sus canciones en un anuncio internacional y fue la única banda noruega que actuó en el gran festival Hard Rock Calling Festival en el parque londinense de Hyde Park. La banda publicó este nuevo disco en vinilo en primavera de 2013.*

banda de música CIELITO musika banda

kontzertuak ***conciertos***

urriak 13, 27 *octubre* 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

CANCIONES DESNUDAS

PATRICIA KRAUS

urriak 24 ***octubre*** 20:30 15 € ***teatro*** **COLISEO antzokia**

Patricia Krausek eta **Gherardo Catanzaro** italianar pianojole entzutetsuak osatzen duten bikotea, "Retrocollection" bere azken lañaren eta "Vintage Fun Club" aurrekoaren kantak eskainiko dituzte. Jazz, blues eta soul doinu armoniatsuez bustitako doinuak, hauetan Patricia Krasuek bere ahots harrigarriaren oihartzuna eta estiloaren menderatzea goratzen ditu, zuzeneko indartsu bat bilakatzen den sekulako interpretazio maila erdiesten du.

Un dueto compuesto por ***Patricia Kraus*** *y el reconocido pianista italiano* ***Gherardo Catanzaro*** *en el que se incluyen los temas de su último trabajo discográfico* ***"Retrocollection"*** *y el anterior* ***"Vintage Fun Club"*** *claramente impregnado de las armonías del jazz, blues y el soul donde* ***Patricia Kraus*** *hace eco de su gran voz y dominio de estilo y alcanza un grado interpretativo sublime que se traduce en un potentísimo directo.*

Patricia Kraus *comienza sus estudios musicales a los nueve años, para más tarde ampliar su formación vocal junto a la soprano* ***Lina Huarte*** *y con su padre el mítico tenor* ***Alfredo Kraus****. A pesar de su formación clásica, se decanta por la música moderna y ya durante las décadas de los ochenta y noventa publica varios trabajos como autora y cantante, dentro del mundo del pop.*

Tras esta etapa evoluciona hacia otras formas musicales interesándose especialmente por la investigación de la voz y los ritmos, y se inclina hacia una música más alternativa e independiente, con formaciones tan originales como ***"Batería y voz"*** *o con grupos como* ***"Wax Beat"*** *dentro de la música electrónica.*

Durante el año 2009 Patricia se va adentrando de forma natural cada vez más en estos terrenos, dotando de total protagonismo a su fantástica voz y a la interpretación de los temas, visitando versiones clásicas y temas propios, junto a un elenco de músicos de gran nivel, y en esta línea de jazz-soul publica ***"Patricia Kraus Vintage Fun Club"*** *, recibiendo las mejores criticas de su carrera, y con el que cosecha un gran èxito por toda la geografía española, participando entre otros en el* ***Festival de Jazz Madrid, Jazz Canarias&Heineken y Jazz Lucena****, entre otros.*

En su siguiente trabajo ***"Retrocollection"*** *vuelve a hacer gala de su gran voz con una nueva selección de versiones y temas propios más comprometidos, si cabe, desarrollando una capacidad interpretativa y vocal extraordinaria.*

XXI MUSIKALDIA

ANDRÉS EGIGUREN ORKESTRA

urriak 11 *octubre* 20:30 7 €
***teatro* COLISEO antzokia**

*Duela bost urte jaio zen Andres Egiguren orkestra **Pedro Palacín** musikari eibartarraren eskutik, gazteei musika egiteko aukera bat eman asmoz. Musikaldiaren 21. edizioaren protagonistetako bat izango da orkestra eibartarra.*

*La **orquesta Andrés Egiguren** será uno de los protagonistas de la edición número 21 del Musikaldia. Bajo la batuta y dirección del músico eibarrés **Pedro Palacín**, la formación nació en San Juanes del 2008, con el objetivo de ofrecer una oportunidad de tocar en orquesta a los jóvenes que se preparan para un futuro profesional en el terreno de la música. **"Además, se trata de dar especial relevancia a los jóvenes músicos eibarreses"**, destaca Palacín. El grupo que presentarán en el Coliseo estará formado por **21 músicos** con edades que van sobre todo **desde los 20 a los 24 años**.*
*La actuación que van a ofrecer contará con dos partes diferentes, primero tocará la orquesta sola, y como novedad, en la segunda parte del concierto se subirá al escenario un **grupo lírico-clásico pamplonés** llamado **"Disei"**, que actuará conjuntamente con la orquesta eibarresa.*

banda de txistularis USARTZA txistulari banda

ganbera-kontzertua ***concierto de cámara***
urriak 18 *octubre* 20:30 5 € ***teatro* COLISEO antzokia**

45. TOLOSAKO ABESBATZA LEHIAKETA - *45 CERTAMEN CORAL DE TOLOSA*

CARMINA CHILDREN'S CHOIR

Chequia
urriak 26 *octubre* 20:30 3 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Haur Abesbatza honek **Rycnov nad Knênou** herria eta ingurukoak ordezkatzen ditu. 1992an Sortu zen eta geroztik 500 kontzertu baina gehiago eman ditu. Eskaera artistiko zorrotzenak aurrera eramateko helburuarekin, abeslariek **musika trebakuntza sendoa** jasotzen dute. Haurtzaindegietan hasten dira **lau urtetatik** abesten eta ordutik Carmina izeneko abesbatzan abestea da beraien nahirik gogokoena. Gaur egun **300 haur baino gehiago** daude trebatzen abesbatza honetan.

*Este **coro infantil** representa a la ciudad de **Rycnov nad Knênou** y los pueblos de alrededor. Fue fundado en 1992, y desde entonces ha dado más de 500 conciertos. Los cantores reciben una **sólida formación musical** con el fin de desarrollar las más exigentes demandas artísticas. Comienzan a cantar en las guarderías **desde los cuatro años de edad**, y su mayor deseo es llegar a cantar en el coro principal, llamado Carmina. Ahora hay **más de 300 niños** formándose en el coro*

Antolatzaileak: Eibarko Udala, Hezkuntza Esparrua, Tolosako Ekinbide Etxea

XXI MUSIKALDIA

45. TOLOSAKO ABESBATZA LEHIAKETA - *45 CERTAMEN CORAL DE TOLOSA*

KUP TALDEA

Euskadi

urriak 27 *octubre* 20:30 3 € ***teatro* COLISEO antzokia**

KUP Taldea 2003an sortu zen, gazte-talde baten ekimenez. **Gabriel Baltes** da taldearen zuzendaria: abesbatzen munduan punta-puntakoa eta **Musikene Euskal Herriko Goi Mailako Ikasketen Zentroan** abesbatzen zuzendaritza-irakaslea. Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako **32 lagunek** osatzen dute KUP Taldea, guztiak ere abesbatzen munduan esperientzia handikoak. Sorreratik bertatik, zailtasun eta konplexutasun tekniko handia duten maila goreneko obrak interpretatzea izan da KUP Taldearen helburua eta, zentzu horretan, aipatu beharra dago Gabriel Baltes maisuak eskaintzen duen bermea.

***Kup Taldea** comienza su andadura en la primavera de 2003. Este sueño se hace realidad gracias al maestro **Gabriel Baltès**, profesor de dirección coral del **Centro Superior de Música del País Vasco, Musikene**, cuya dirección ofrece garantías de profesionalidad. Los **32 integrantes** del grupo, músicos que a pesar de su juventud cuentan con gran experiencia en el mundo coral y gran formación musical a todos los niveles, son conducidos por Gabriel Baltès en un trabajo de calidad y precisión, dirigido a interpretar obras de gran envergadura, tanto en su complejidad técnica como en su trascendencia.*

45. TOLOSAKO ABESBATZA LEHIAKETA - *45 CERTAMEN CORAL DE TOLOSA*

DAARLER VOCAL CONSORT

Alemania

urriak 28 *octubre* 20:30 3 € ***teatro* COLISEO antzokia**

2009 hasieran, nazioartean ezaguna den ***Saaebrücken Ganbera Abesbatza**ko 8 partaideek sortu zuten, bakarlari errepertorioan aritzeko osagarri bezala.*
2010ean beraien lehenengo diskoa editatu zuten, "Zeru eta Lurraren artean" izenezkoa eta berehala "Pizzicato Excellentia" saria jaso zuen. 2011tik Alemania, Holanda eta Franzian abestu izan dute.

*A comienzos de 2009 se juntaron inicialmente 8 miembros del internacional renombrado **Coro de Cámara de Saaebrücken**, para actuar adicionalmente en repertorío solístico.*
En 2012 editaron su primer disco "Entre el cielo y la Tierra", que a raíz de su aparición fué distinguido como el premio "Picazzicato Excellentia". Desde 2011 el conjunto actua en Alemania,Holanda y Francia.

45. TOLOSAKO ABESBATZA LEHIAKETA - *45 CERTAMEN CORAL DE TOLOSA*

PEQUEÑOS DE LA JORCAM

Madrid

azaroak 1 *noviembre* 20:30 3 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Madrilgo erkidegoko Abesbatza eta Gazte Orkestra, instrumentu jole eta abeslari gazteek goi mailako kalitate tekniko eta artistikoa duten ikasketa profesionala jasotzeko helburuarekin sortu zen. Egitasmo pedagogiko eta artistiko honek honakoak proposatzen ditu: ikasketa artistikoko zentroetako musika ikasketak osatzea, interpretatzaile gaztea exijentzia maila eta musika kalitate batean prestatzea eta etorkizun profesional baterako bidea eskaintzea.

***La Joven Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid** fue creada con el propósito de contribuir a la formación de los jóvenes instrumentistas y cantores madrileños en un marco de aprendizaje profesional de alta calidad técnica y artística. Este proyecto pedagógico y artístico propone complementar los estudios musicales de los centros de enseñanza artísticos, preparar al joven intérprete en un ámbito de exigencia y calidad musical y ofrecer una vía para el futuro profesional.*

Organizan: Ayuntamiento de Eibar, Complejo Educativo, CIT de Tolosa

TXERRIKETAN BERRIKETAN

KIXKA ANTZERKI TALDEA

urriak 19 ***octubre*** 17:00 5 € ***teatro*** **COLISEO antzokia**

TXERRIKETAN BERRIKETAN

Hau txerrikeria! Gaizkile baten mempe daude gure bi lagun hauek.
Denbora aurrera doala eten gabe eta beren burua gero eta txerriago ikusten ari dira, txerriak bihurtzen ari direlado hain zuzen.
Bola majikoa topatu beharko dute aske izateko.

Taldea

Kixka taldea **1.990**. urtean sortu zen **Eibar**ren , bere iharduerak haurrei zuzenduta izanik.

Bere helburu nagusia zera da: Antzerki-txotxongiloaren giroa eta mundua haurrengana hurbiltzea suertatzen diren egoeratan partehartzaileak bihurtzen direlarik.

"Gu eta txotxongiloak, ilusioa, bizitasuna, mimoa, mugimendua eta ikuslegoaren alaitasuna bat egiten saiatzen gara".

ENTRE CERDOS ES EL ASUNTO

¡Vaya cerdada! Nuestros amigos están bajo el dominio de un malhechor.
Va pasando el tiempo y se van convirtiendo en pequeños cerdos con sus orejas, su morro, su cola...
Tendrán que encontrar rápidamente la bola mágica.

El grupo

El grupo ***Kixka*** *nació en* ***Eibar*** *en el año* ***1.990****, siendo su actividad dirigida especialmente a los niños y niñas.*

Su principal intención es acercar el ambiente y el mundo del guiñol a l@s niñ@s siendo copartícipes de las distintas situaciones que se creen.

"Intentamos que nosotros y el guiñol junto con el público se aúnen en un espectáculo de alegría, movimiento, mimo, ilusión y vida".

EN ALTA MAR

LA MACHINA

urriak 31 *octubre* 20:30 8 € **teatro COLISEO antzokia**

Zentzugabeko atmosfera batean eta umore garratz baten bidez, itsasoan galdutako hiru pertsona dira **"En alta mar"** antzezlanaren protagonista, janzkera dotore arraroak soinean dituztela, bizirauteko erabaki bereziak hartzera behartuta ikusten dute euren burua. Gatazka basati bat abiapuntu hartuta, lanak **beti inguruan ditugun gaiak lantzen ditu**; boterea eskuratzeko borroka, hierarkien antolaketa apetatsua eta aberastasunaren banaketa. **Ironia, jolasak, aliantzak, estrategiak, histrionismoa, isekak eta umorea...** dira ikuskizun honen osagaiak, irudimena askatu eta gizakiaren esentzia primarioa islatzen duen mundu batean murgiltzea ahalbidetzen dutenak. Finean, orijinaltasunez taularatzen den antzezlanak gizakiaren izaeraren erretratu bat eskaintzen du.

Antzezleak / Reparto:
Patricia Crecas
Fernando Madrazo
Rita Cofiño
Luis Oyarbide

Zuzendaria / Director:
Francisco Alcarce

Autorea / Autor:
Slawomir Mrozek

*En una atmósfera absurda y mediante un corrosivo humor, **"En alta mar"** está protagonizada por tres náufragos, extrañamente vestidos de manera elegante, que se ven obligados a tomar peculiares decisiones para sobrevivir. Partiendo de un feroz conflicto, la obra aborda **asuntos de vigencia permanente** como la lucha de poder, la caprichosa organización de jerarquías y la distribución de la riqueza.*

*I**ronía, juegos, alianzas, estrategias, histrionismo, burlas y humor...** son ingredientes de este espectáculo que permite dar rienda suelta a la imaginación y penetrar en un mundo que refleja la esencia primaria del ser humano. En definitiva, la obra, en una original puesta en escena, muestra un retrato de la naturaleza humana.*

*Con todo ello, **"En alta mar"** se erige como un producto rico en su construcción discursiva al tiempo que, a través de un **irreverente humor** -a veces ácido, a veces ingenuo-, se manifiesta como una obra que establece una comunicación fluida con amplios segmentos de espectadores.*

Los protagonistas son tres náufragos que Mrozek ideó como tres hombres a los que denominó como Grande, que el autor sitúa en la cúspide del poder más corrupto y depredador; Medio que resulta ambiguo porque siempre se alía con el poder, y Pequeño que es el más débil y por lo tanto la víctima propiciatoria de los otros dos. En la versión que presentamos, sin embargo, los protagonistas son dos mujeres y un hombre, lo que aporta al discurso una lectura añadida.

Eibarko udala
www.eibar.net

Umeentza
Actividades infa

Urria
Octubre

4

"Zapatuetako tailerrak"

LH. 3. eta 4. mailakoentzat
Alumnos de 3º y 4º de primaria

HIP-HOP Kale dantzak
izen-ematearen azken eguna
Último día inscripción al taller
de HIP-HOP urban dance

Izen-ematea/ Inscripción
En **PEGORAn**

HIP-HO
kale dantz

15

"SANANDRESAK EIBARREN"
kartel lehiaketa
Concurso de cartel
"SANANDRESAK EIBARREN"

Lanak aurkezteko epea
Plazo de admisión de obras

Urriak **15** de octubre
Pegoran

26

Ipuin Kontalaria

Umeentzako ikuskizuna
Motxila bete ipuin
Iraitz Lizarraga

Juan San Martin Liburutegian

Euskeraz.
18:00etan

ako jarduerak

antiles

OP
szak

14

Afariketan

LHko 1go eta 2. mailen ikasturte hasiera
Comicenzo de curso alumnos de 1º y 2º

Euskeraz.

19

Antzerkia

Kixka antzerki taldeak aurkezten du:
"Txerriketan berriketan"

Teatro **COLISEO** Antzokia
17:00etan **5€**

21

Afariketan

HHko 3. mailakoentzat ikasturte hasiera
Comicenzo de curso alumnos de 3º E. infantil

Euskeraz.

31

UMEAK ESKOLARA

Diru-laguntzak ikasleei
Ayudas a estudiantes

Eskaerak aurkezteko azken eguna
Último día para presentar las solicitudes

Eibarko merkatal gune irekia
Eibar centro comercial abierto

Urriak 26 zapatua

Asier Cuevas
I. herri lasterketa

Umeak 17:00etan

EIBARKO UDALA
Portalea Kultura Etxea
Casa de Cultura Portalea

NORVEGIATIK

Norvegiako kultura jardunaldiak - *Jornadas sobre la cultura noruega*

IKUSENTZUNEZKOA - *AUDIOVISUAL*

Juantxo Balerdi

urriak 23 *octubre* 19:00 **PORTALEA**

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua **urria - *octubre*** ***programa de cine***

ELYSIUM

EPIC: EL MUNDO SECRETO

EL MAYORDOMO

ZIPI Y ZAPE Y EL CLUB DE LA CANICA

CAPITAN PHILIPS

LOBEZNO INMORTAL

AHORA ME VES

AVIONES (PLANES)

EL ULTIMO CONCIERTO

JUSTIN Y LA ESPADA DE VALOR

LAS BRUJAS DE ZUGARRAMURDI

LA PEQUEÑA VENECIA

LA MEJOR OFERTA

GRAVITY

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

SARRERAK ***ENTRADAS***	astelehena ikuslearen eguna *lunes día del espectador*
arrunta/*normal* . . . . 5,50 €	arrunta/*normal* . . . . 4,00 €
3 D . . . . 6,50 €	3 D . . . . 5,00 €
3 D Warner . . . . . . 7,50 €	arrunta/normal Warner . 4,50 €
	3 D Warner . . . . . . 6,50 €

"ASIER ERRASTI" EIBARKO XIV. LABURMETRAIA JAIALDIA
XIV FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR "ASIER ERRASTI"

Dei-egilea: Eibarko Udala eta Plano Corto Kultur Elkartea.
Convoca: Ayuntamiento de Eibar y la Asociación Cultural Plano Corto.

Lehiaketan bi sail izango dira: fikzioa eta animazioa, DVDz eginda.
2 secciones a concurso: ficción y animación, en formato DVD.

lanak aurkezteko epea	**urriak 4 *octubre***	*plazo de admisión de obras*
emanaldiak	**azaroak 11 - 15 *noviembre***	*proyecciones*
erabakia eta sari-banaketa	**azaroak 16 *noviembre***	*fallo público y entrega de premios*

informazioa	**www.planocorto.es**	***información***
www.eibar.net	**cultura@eibar.net**	**Tel. 943 708 435**

INDALECIO OJANGUREN XXVI. ARGAZKI LEHIAKETA
XXVI CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

010/2013 ARGIZAIOLA LEHIAKETAREN SAILKAPENERAKO BALIAGARRIA
CLASIFICATORIO PARA EL CERTAMEN ARGIZAIOLA 010/2013

Dei-egilea: Eibarko Udala, Eibarko Klub Deportiboaren laguntzarekin.
Convoca: Ayuntamiento de Eibar, con la colaboración del Club Deportivo Eibar.
LANAK: Gehienez ere 3 argazki zuri eta beltzean, eta 3 koloretan. Inoiz saritu gabeak izan beharko dira.
OBRAS: Máximo de 3 fotografías blanco y negro y 3 color por participante, no premiadas en ningún otro certamen.

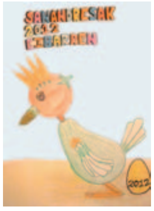
EGUTEGIA CALENDARIO

lanak aurkezteko epea	**urriak 11 *octubre***	*plazo de admisión de obras*
erabakia	**urriak 19 *octubre***	*fallo público*
sari-banaketa	**urriak 24 *octubre***	*entrega de premios*
erakusketa	**urriak 24 *octubre* - azaroak 17 *noviembre***	*exposición*

informazioa	**PORTALEA**	***información***

"SANANDRESAK EIBARREN" KARTEL LEHIAKETA
CONCURSO DE CARTEL "SANANDRESAK EIBARREN"

2013ko deialdia		***convocatoria 2013***
lanak aurkezteko epea	**urriak 15 *octubre***	*plazo de admisión de obras*
informazioa	**PEGORA**	***información***



IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN

euskarazko irakurketa kluba

urriak 8 *octubre* 19:00 **Juan San Martín Liburutegia**

MUSSCHE

Kirmen Uribe

NORVEGIATIK

Norvegiako kultura jardunaldiak - *Jornadas sobre la cultura noruega*

urriak 15 *octubre* 19:00 **Juan San Martín Liburutegia**

NIEVE NEGRA, LO QUE ESCONDE UN MUNDO CASI PERFECTO.

Introducción y análisis de la nueva novela negra noruega y sus brillantes autoras.

Lotte Katrine Tollefsen.

*Primera sesión del **Club de lectura de adultos/as**. Se comentará el libro **"La trampa de miel",** de **Unni Lindell**.*

MOTXILA BETE IPUIN

IRAITZ LIZARRAGA

urriak 26 *octubre* 18:00 **Umeen Liburutegian / Biblioteca infantil**

4-6 urte bitarteko haurrentzat Iraupena: 50- 60'

Ikerne bidaiari nekaezina da, milaka bidaia burutu ditu mundu guztian zehar; dagoeneko kontinente guztiak ezagutzen ditu, itsaso guztietan egin du igerian, mendirik altuenak igotzen saiatu da, oihan eta basamortu handienetan galdu da….helburu bakar batekin: bere motxila ipuinez betetzea Euskal Herriko haur guztiei kontatu ahal izateko. Ipuin harrapalari peto-petoa da, ametsen kontrabandista, kontakizun trafikatzailea…

Bere motxila irekitzearekin batera fantasiazko mundu batek eztanda egiten du: Afrikako triburik galdueneko txaman harek kontatutako istorioa, Alaskako eskimalaren pasadizoa, Txinatar nekazari haiek kontatutakoa, Nepaleko amonatxo hark azaldutako ipuina….milaka eta milaka abentura kontatzeko!

CÁMARA DEL LIBRO DE EUSKADI
EUSKADIKO LIBURU-GANBARA

EIBARKO LIBURU ETA DISKA AZOKA
FERIA DEL LIBRO

urriak 11-20 *octubre* **Untzaga Plaza**

Hainbat stand literaturaren azken nobedadeekin

Diversos stands con las últimas novedades literarias

MUSIKA ETA LITERATURA

urriak 17 octubre 19:00 **Juan San Martín Liburutegia**

Toti Martínez de Lezeak irakurketa egingo du eta **Maite Itoiz** eta **John Kelly**k musikarekin lagunduko diote.

Toti Martínez de Lezea *hará una lectura, acompañada de la música de* ***Maite Itoiz*** *y John* ***Kelly****.*

Antolatzailea: Euskadiko Liburu Azoken Batzordea. Laguntzailea: Eibarko Udala

Organiza: Comisión de Ferias del Libro de Euskadi. Colabroa: Ayuntamiento de Eibar.

HITZALDIAK *CHARLAS*

POLICLINICA GIPUZKOA

GINECOLOGÍA PARA ADOLESCENTES. TODO LO QUE DEBES SABER Y NO TE ATREVES A PREGUNTAR

Dr. Estomba

urriak 16 *octubre* 19:30 **PORTALEA**

antolatzaileak **Eibarko Udala - Gipuzkoako Poliklinika** *organizan*

ZERO POBREZIA 2013 POBREZA CERO

Sentsibilizazio-kanpaina - *Campaña de Sensibilización*

urriak 17 *octubre*

Datorren urriaren 17an Mundu mailako pobreziaren aurkako eguna ospatuko dugu.

Eibarko Elkarkidetzarako Mahaiaren gonbidapena jaso ezazu eta zatoz gurekin beste mundu bat posible dala aldarrikatzera.

El dia 17 de octubre se celebra el Dia Internacional contra la pobreza, y como cada año, las ONGDs de la Mesa de Cooperación de Eibar os invitamos a uniros a nosotras en los actos que organizaremos para reivindicar junto a otros pueblos del planeta pobreza cero, hay alternativas.

antolatzailea **Eibarko Kooperazio Mahaia - *Mesa de Cooperación de Eibar*** *organiza*

JAIAK *FIESTAS*

Euskara Elkartea

SAGARDO EGUNA

Euskal Herriko Gorenak elkarteko 13 sagardotegiren parte hartzearekin.

urriak 5, 12:00-14:30 19:00-amaitu arte **UNTZAGA PLAZA**

BERBETAN mintzapraktikako taldeak martxan jarriko dira.

JARDUNALDIA *JORNADA*

XV. JARDUNALDI MIKOLOGIKOAK

- **Mendi irteerak Oleta aldera**. Egunean jasotako espezieak klubera eramango dira, bere aukeraketa eta sailkapenerako, **Aranzadi** Zientzia Elkarteko partaideek eskainiko dien laguntzarekin.
  urriak 19 08:15 **Ego-Gain**
- **Perretxiko jaia**. Jaso eta aukeratutako espezieen erakusketa Toribio Etxebarria kalean.
  Produktu mikologikoak eta gastronomikoak izango dira ikusgai, gainera, perretxiko dastatzea bazkaria egingo da Deporren (15 euro helduak eta 7 umeak).
  urriak 20

* Mendi irteeran parte hartzeko, izena eman beharko da aurretik Deporren bertan, astearte edo ostegunetan, 19:30etik 20:30era. Bazkarirako ere komenigarria da aurretiaz apuntatzea.

antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa

DIRULAGUNTZAK *AYUDAS*

UMEAK eskolara

UMEAK ESKOLARA

DIRULAGUNTZAK IKASLEEI
AYUDAS A ESTUDIANTES

eskaerak aurketzeko epea **iralak 2 *septiembre* - urriak 31 *octubre*** *plazo de presentación de solicitudes*

aurketzeko tokia **EIBARKO MERKATAL GUNE IREKIA** *lugar de presentación*
EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO
Untzaga Plaza, 7 bajo 3

informazioa **PEGORA - EIBARKO UDALA** *información*

JABETZE ESKOLA
ESCUELA DE EMPODERAMIENTO

Jabetze Eskolako ikastaroak berriro ere martxan! Ikastaroak**, ANDRETXEA**n edota **PORTALEA**n eskainiko dira, urria eta abendua bitartean.

Oraingo hontan, 6 dira udazken hontarako antolatu diren ikastaroak:

*Los cursos de la **Escuela de Empoderamiento**, ¡otra vez están en marcha! Los cursos se desarrollarán en **ANDRETXEA** y **PORTALEA** entre los meses de octubre y diciembre. Para este otoño son 6 los cursos que se han organizado:*

- ***Sentimientos que empoderan y desempoderan*** *(20h.)*
  En este curso proponemos analizar los sentimientos que a las mujeres nos crean problemas, nos cuesta reconocerlos, afrontarlos y nos enredan.
  matrikulazio epea irailak 24 arte - *plazo de matrícula hasta el 24 de septiembre*
- **Sentitzen dudanak nahasten nauenean** (20 ordu)
  Sarritan geure burua ulertu barik bizi gara, eta kontraesanak dastatzen ditugu, erreakzionatzeko aukera galtzen dugu, erabakitzeko aukera, boterea. Emakumeon subjektibotasuna okertzat hartu izan dute, negatibotzat. Horrelakoa dela sinestarazi digute. Baina . sentitzen duguna ulertuko bagenu ...? Horren oker ez gabiltzala bageneki ...?
  matrikulazio epea irailak 24 arte - *plazo de matrícula hasta el 24 de septiembre*
- ***Bellas a lo Bestia*** *(8h.)*
  *En este taller, hacemos una reflexión sobre el modelo de belleza que se nos impone, cuáles son los estereotipos y roles que nos inculcan desde nuestra infancia y **cómo enfrentarnos a estas imposiciones** para que no afecten a nuestra autoestima ni sirvan para perpetuar la desigualdad...*
  matrikulazio epea urriak 7 arte - *plazo de matrícula hasta el 7 de octubre*
- ***Enredadas*** *(16h.)*
  Trabajaremos herramientas para sacar la buena comunicadora que todas llevamos dentro y los obstáculos que nos pone el entorno o que nos autoimponemos, que nos imponen ocupar nuestro espacio en Internet y las redes sociales.
  matrikulazio epea urriak 10 arte - *plazo de matrícula hasta el 10 de octubre*
- ***Autodefensa Feminista*** *(12h.)*
  Nos dotaremos de recursos y herramientas para identificar las agresiones. Se analizarán los mitos y realidades en torno a la violencia y se valorarán las repercusiones individuales y colectivas de ésta.
  matrikulazio epea urriak 28 arte - *plazo de matrícula hasta el 28 de octubre*
- ***La risa como recurso*** *(8h.)*
  Este curso nos puede ayudar a prepararnos para conectar con lo mejor de nosotras mismas, de nuestra esencia, para encontrar y reconocer lo mejor de las otras personas. Conectar con nuestra capacidad interior de jugar, de pasarlo bien y de volver a recuperar la niña dormida que hay en nuestro interior.
  matrikulazio epea abenduak 2 arte - *plazo de matrícula hasta el 2 de diciembre*

INFORMAZIOA **PEGORA - ANDRETXEA** INFORMACIÓN

MATRIKULA **PEGORA** MATRICULA

ZURRUMURRUAK ARGITZEKO TAILERRAK
TALLER DE FORMACIÓN "AGENTES ANTIRRUMORES"

urriak 9, 16, 24, 28 *octubre* 18:00 **PORTALEA**

informazioa **inmigrazioa@eibar.net** *información*
Tel. 943 708 440
antolatzaileak Eibarko Udala, Eusko Jaurlaritza, SOS Racismo Arrazakeria

TALLER DE ELABORACIÓN DE JABONES NATURALES

16 de octubre*, nivel básico y* ***23 de octubre,*** *nivel avanzado*
17:00 - 19.00 **PORTALEA**

*Organizado por la Asociación **Defibel** de fibromialgia y astenia crónica de Debabarrena e impartido por **Agurtzane Tejada**, jabonera de **Xaboi Punpuila**.*

informazioa asoc.defibel@gmail.com **información**

ueu udako euskal unibertsitatea

UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA

2013ko udazkena

ON LINE ESKAINTZA

- **GEOGEBRA AURRERATUA: KALKULU-ORRIA, SCRIPT GIDOIAK ETA CAS KALKULAGAILUA**
  urriak 15 - azaroak 13
- **KRISIA ETA KUDEAKETA PUBLIKOA EUSKAL HERRIAN**
  urriak 28 - azaroak 29
- **KULTURA ARTEKO HEZKUNTZAREN GARAPENA**
  urriak 22 - azaroak 26
- **MOODLE 2.3-ren OINARRIZKO ERABILERA**
  azaroak 5 – abenduak 11
- **UBUNTU ETA SOFTWARE LIBREA: SARRERA**
  azaroak 7 – abenduak 12

IKASGELAKO ESKAINTZA

- **JENDAURREKO KOMUNIKAZIOAN TREBATZEKO TAILERRA**
  urriak 12 eta 19
- **EMOZIOAK ETA NORBERAREN GAITASUNAK LANTZEN**
  azaroak 9 eta 16
- **ESKOLA LIBRE ETA DEMOKRATIKOAK: GIZARTE ALDAKETARAKO TRESNA ETA GAKO**
  azaroak 16 eta 23
- **ISILTASUNA GELA**
  urriak 22 eta 29 eta azaroak 5 eta 12
- **SORMEN-TAILER AURRERATUA: IDEIATIK EKINTZETARA**
  azaroak 8 eta 15

MATRIKULA EPEA
Ikastaroa hasi baino astebete lehenago. www.ueu.org

ARGIBIDEAK
UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA
Isasi-Markeskoa jauretxea Otaola hiribidea, 1 20600 EIBAR 943 82 14 26 markeskoa@ueu.org
*** Eibarko Udala diru-laguntzak ematen ditu**

Internet KZGunea
- **urriak 1 *octubre*** ....9:00-11:00.
- **urriak 17 *octubre*** ....18:00-20:00.

Skype
- **urriak 1 *octubre*** ....11:00-13:00.

Open Office: Writer (Word)
- **urriak 2 *octubre*** ....18:00-20:00.

Imagen y sonido
- **urriak 3 *octubre*** ....11:00-13:00.

Gmail
- **urriak 8 *octubre*** ....18:00-20:00.

Mugipuzkoa
- **urriak 10 *octubre*** ....16:00-18:00.

Ebay: Comprar y vender en Internet
- **urriak 24 *octubre*** ....11:00-13:00.

Facebook
- **urriak 29 *octubre*** ....9:00-11:00.

Tablet
- **urriak 29 *octubre*** ....11:00-13:00.

Kizoa
- **urriak 31 *octubre*** ....11:00-13:00.

IT Txartela
- **urriak 2 *octubre*** ....11:00-13:00.
- **urriak 15 *octubre*** ....18:00-20:00.

EIBARKO KANTUZALEAK

Entsaioak astelehenetan 19:00etatik 20:00etara San Andres Parroquian

Parte hartu nahi dutenak entsaioetara joan.

Informazio gehiago: tel. 943 201 294

EXCURSIÓN DE APERTURA DE CURSO
- ***LANESTOSA,POZALAGUA, CARRANZA Y BALMASEDA***
  urriak 22 *octubre* 8:00 **Ego-Gain geltokia (parada en Urkizu)**

FORO DE PLANTAS
urriak 6 *octubre* 16:00 **PORTALEA**

SENDERISMO
- ***CIRCUITO DE LANDA***
  Ego-Gain geltokia 10:15. **Urkizu** 10:20.
  urriak 2 *octubre*
- ***PORTUGALETE- PLAYA DE LA ARENA***
  Estaziño 9:11. **Ardantza** 9:12.
  urriak 16 *octubre*
- ***AMOREBIETA-ETXANO***
  Estaziño 10:11. **- Ardantza** 10:12.
  urriak 30 *octubre*

HITZALDIAK – CONFERENCIAS
- ***SEGURIDAD EN EL HOGAR* - DYA**
  urriak 29 octubre 10:00 - 12:00.
  ARMERIA ESKOLA
- ***JUNTAS DE ARBITRAJE* - Juan Minet Nagore**
  urriak 31 *octubre* 10:00 - 12:00.
  ARMERIA ESKOLA

CAFÉ TERTULIA
Presentación del curso y elección de temas a debatir.
urriak 23 *octubre* 11:00
CENTRO SOCIAL UNTZAGA

CINE
urriak 24 *octubre* 10:00
HEZKUNTZA ESPARRUA - COMPLEJO EDUCATIVO

MIRANDO AL CIELO
- ***ENCUENTROS SOBRE ASTRONOMÍA***
  urriak 14-28 octubre 10:00 - 12:00.
  BEHEKO TOKIA

TALLER DE COSTURA
urriak 1, 8, 15, 22, 29 *octubre*
17:00-18:30 18:30-20:00 **PORTALEA**

KALEETAN KANTUZ
- ***Ensayos*** **urriak 3, 17, 24 *octubre***
  San Andrés
- ***Salida*** **urriak 5 *octubre*** **Untzaga**

ESCUELA DE LA EXPERIENCIA
- **urriak 22 *octubre*. Inicio del curso de la décima promoción.**
- **Clases los martes, miércoles y jueves, de** 9.30 a 12.30h.**, en el Centro Social Untzaga.**
- **La matrícula se puede realizar en todos los Ayuntamientos de Debabarrena.**

Más información en:
www.ikasten.info
ó en el teléfono 695 788 936.

Félix Morquecho

I. ASIER CUEVAS HERRI LASTERKETA
I CARRERA POPULAR ASIER CUEVAS

urriak 26 ***octubre*** 17:00 umeak 17:30 nagusiak

7,5 kilometroko proba,
denontzat irekia eta herriko kaleetatik.

Irteera eta helmuga **Eibarko Klub Deportibo** azpian.

ETA... *Y...*

Arrate Kultur Elkartea

TXANGOA KULTURALA - UXUE

Bazkaria: San Martin de Uxue - Prezioa: 32 € bazkideak eta 35 € ez direnak

urriak 26 9:00 **Ego Gain geltokian**

LASTER... ***teatro* COLISEO antzokia** *PRÓXIMAMENTE...*

ACT OF GOD
ERTZA DANTZA TALDEA

azaroak 8 ***noviembre*** 20:30 8 €
***teatro* Coliseo antzokia**

AMAMA ANAREN BIDAIA
LA PAPA TEATRO

azaroak 9 ***noviembre*** 17:00 4 €
***teatro* Coliseo antzokia**

sarreren aurre salmenta urriaren 14tik aurrera, **19:00**etan.

teatro Coliseo antzokia
astelehena 19:00-20:00
ostirala 21:00-22:00

venta anticipada de entradas *a partir del* ***14 de octubre*** *a las* ***19:00 h.***

www.kutxabank.es

kutxabank

EIBARKO UDALA www.eibar.net *AYUNTAMIENTO DE EIBAR*

PEGORA Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - ostegunera	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	*lunes - jueves*
ostirala	8:30 - 14:30	*viernes*

Telefonora deitzeko orduak ***Atención telefónica***

astelehena - ostegunera	8:00 - 19:00	*lunes - jueves*
ostirala	8:00 - 15:30	*viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura@eibar.net

ERAKUSKETA ARETOA ***SALA DE EXPOSICIONES***

asteartea - ostitala	18:30 - 20:30	*martes - viernes*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA bibliotecaspublicas.es/eibar liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar
liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 biblioteca@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	*lunes - viernes*
asteburuetan eta urriaren 25ean	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*fines de semana y 25 de octubre*

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel. 943 708446 ***MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***

www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteazkena - ostirala	16:00 - 20:00	*miércoles - viernes*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura@eibar.net

ZINEMA - *CINE*

17:00etako emanaldia,
ordubete hasi baino lehenago
Sesión de las 17:00 horas,
una hora antes del inicio de la sesión

Gainontzeko emanaldiak,
ordu erdi hasi baino lehenago
Resto de sesiones,
media hora antes del inicio de cada sesión

BESTE IKUSKIZUNAK - *OTROS ESPECTÁCULOS*

Salmenta arrunta, ordubete hasi baino lehenago
Venta ordinaria, *una hora antes del inicio.*

Aldez aurreko salmenta,
astelehenean 19:00etatik 20:00etara,
eta ostiralean 21:00etatik 22: etara
Venta anticipada*, lunes de 19:00 a 20:00 horas, y viernes de 21:00 a 22:00 horas*

www.kutxabank.es

INDIANOKUA GAZTELEKUA Muzategi, 3 gazteria@eibar.net eibarkogaztelekua.wordpress.com

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	*martes - jueves*
ostirala	16:30 - 21:00	*viernes*
larunbata	17:00 - 21:00	*sábados*
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	*domingos y festivos*

ANDRETXEA Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 andretxea@gmail.com

http://andretxea.kzcomunidades.net http://facebook.com/andretxea.eibar

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00	*lunes - viernes*

ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

TOPALEKU

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	*lunes - viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	*sábados, domingos y festivos*

BULEGOA - OFICINA

astelehenetik ostegunera	17:00 - 19:00	*de lunes a jueves*

HEZKUNTZA ESPARRUA/*COMPLEJO EDUCATIVO* Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - viernes*

argitaritzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura, Euskara eta Hezkuntza Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012

CONSTELACIONES

ARACALADANZA

urriak 5 ***octubre*** 20:30 8 € ***teatro*** **COLISEO antzokia**

Idea y Dirección coreográfica:
Enrique Cabrera

Coreografía:
Aracaladanza

Intérpretes:
Carolina Arija Gallardo
Jorge Brea Salgueiro
Raquel de la Plaza Húmera
Jonatan de Luis Mazagatos
Jimena Trueba Toca

Idazle batek bere begiekin idatzi behar badu eta margolari batek bere belarriekin margotu, nola koreografiatu behar du koreografo batek?

Saihesteko ezinezko erakarpen bat bezala, Joan Miro gure ametsetan sartu da kolore leherketa batekin irudimena areagotuz, bidaia luze batean honaino gidatu digu.

"Constelaciones" Miroren desafio bat da, irudien artetik libratutako unibertso bat irudikatzeko bide ematen duen sentsazio koktel bat.

Aracaladanzak beti sinistu izan du irudimenaren boterean, errealitatea aldatzeko instrumentu boteretsu eta funtsezko bat baino gehiago da: atsekabezko garaietan pertsona bakoitza askeago egiten duen amaiezinezko bide baten hasiera da.

Kolorearen maisu, Joan Mirok beti liluratu gaitu bere begirada garbi eta gardenaz. Bere artisau-sorkuntzak forma eta mugimenduak zeharkatzen ditu argiz beteriko lengoaia propio bat sortzeko. Esfortzuaren eta entregatzearen fruitu den bere trebeziak konpromisoa baieztatzen duten hainbat lengoaia garatzera eraman du.

Bere poesia ausartak irudimenaren bitartez Bizitzaz ohartzeko bide ematen duten interpretazioak sortzeko adorea eman dio. Espirituz mediterraneokoa, Joan Mirok konbentzitu eta inspiratu gaitu eszenatokiaren gainean jolasteko, emoziozko arnasa deseatzera eraman gaitu.

Si un escritor tiene que escribir con sus ojos y un pintor, pintar con sus oídos, ¿cómo tiene que coreografiar un coreógrafo?

Como una atracción fatal, imposible de evitar, Joan Miró se ha colado en nuestros sueños disparando la imaginación con una explosión de color que nos ha guiado en un largo viaje hasta aquí.

Constelaciones es un cóctel de sensaciones con el que imaginar un universo rescatado de entre las imágenes con las que Miró siempre nos ha desafiado.

Aracaladanza siempre ha creído en el poder de la imaginación, algo más que un instrumento poderoso y esencial para cambiar la realidad: es, en tiempos de desolación, el comienzo de un camino interminable en el que cada persona es más libre.

Maestro del color, Joan Miró siempre nos fascinó con su mirada límpida y transparente.

Su artesanal creación atravesó formas y movimientos para crear un lenguaje propio cargado de luz.Su segura destreza, fruto de la entrega y el esfuerzo, desarrolló lenguajes diversos en los que afirmó su compromiso.

Su atrevida poesía alentó con imaginación interpretaciones que dan cuenta de la Vida.

Mediterráneo de espíritu, Joan Miró nos convenció e inspiró para jugar sobre el escenario. Nos hizo desear alientos de emoción.